

Português

Agradecemos sinceramente a preferência com que nos honrou ao escolher o RELÓGIO QUARTZ CITIZEN. Leia cuidadosamente as seguintes instruções a fim de assegurar o seu uso correto.

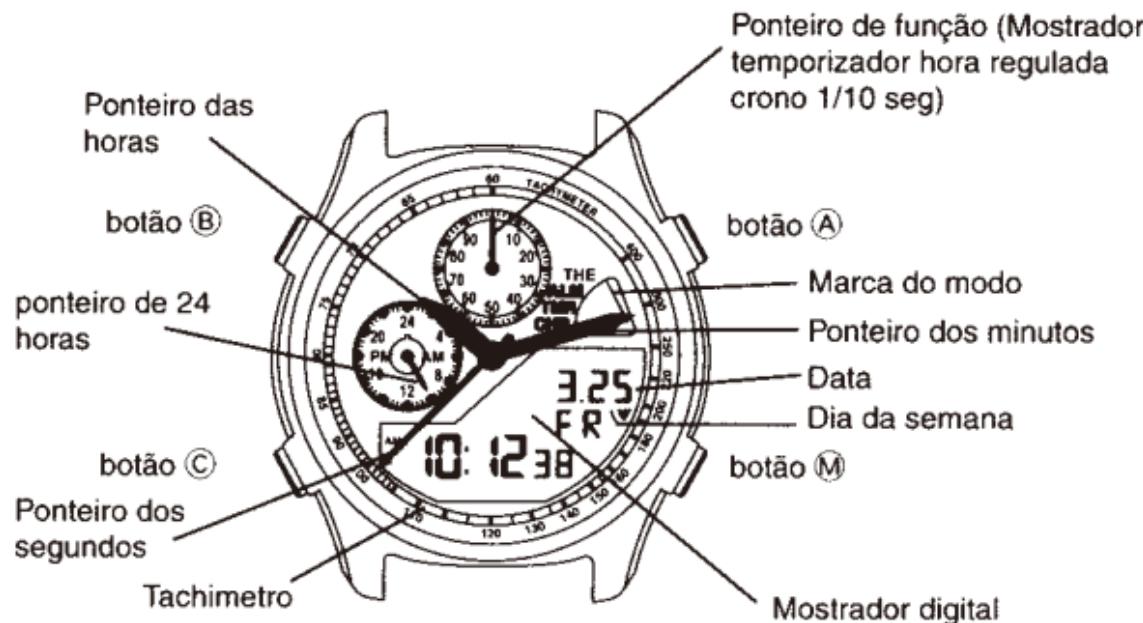
Por favor, certifique-se de que lhe seja fornecido um cartão de garantia internacional da Citizen no momento da compra de seu relógio, a fim de que você tenha direito ao serviço de garantia.

Índice

A. Cinco características	147
B. Nomes das peças	148
C. Como ligar o modo	149
D. Como acertar as horas e a data	150
E. Função de alarme	151
F. Função do temporizador	152
G. Função 1 do cronógrafo	154
H. Função 2 do cronógrafo (cronógrafo de corridas)	156
I. Função conveniente a tomar nota	160
J. Quando o mostrador do relógio for anormal	161
K. Tacômetro	163
K. Precauções	164
M. Especificação	168

A. Cinco características

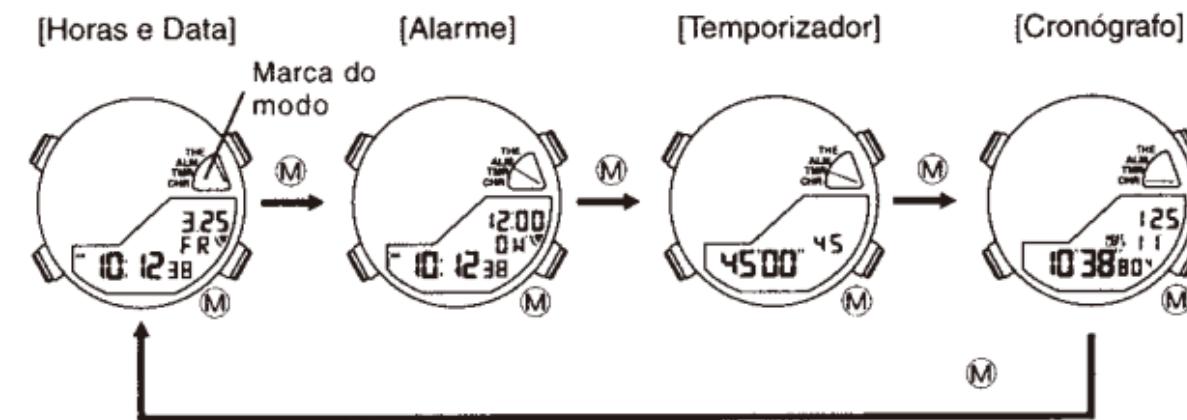
1. A duração de uma volta e o número da volta são exibidos.
2. Ao regular a distância de uma volta em redor de um circuito de corridas, a velocidade é exibida.
3. Quando a corrida termina, pode ser exibido:
 - O melhor tempo de volta, o número da volta e a velocidade.
 - Tempo médio de volta e a velocidade média.
 - O tempo total e o total de voltas.
4. Há uma "função retractor de ponteiro" que evita o ponteiro análogo de cobrir partes do visor.
5. O temporizador pode ser escolhido do "mostrador (ponteiro) análogo" ou "mostrador digital" (Não pode usar ambos ao mesmo tempo).

B. Nomes das peças**C. Como ligar o modo**

Este relógio tem as seguintes 4 funções principais (modos) e pode ser ligado pressionando no botão M.

<Nota>

Ao mudar os modos, certifique-se de que pressionou no botão M correctamente para mudar de modos.



D. Como acertar as horas e a data

1. Regule o modo para modo (horas/data) pressionando no botão **M**.
2. Tire para fora o botão **M**.
 - O ponteiro dos segundos voltará para a posição "0".
 - O dia da semana desaparecerá e os segundos piscarão no mostrador digital.
 - "SET" aparecerá no mostrador digital.
 - Nesta altura, se o ponteiro dos segundos não tiver voltado para a posição "0", leia (Posição standard dos ponteiros) na página 17 e faça a operação.
3. Pressione no botão **A** para escolher o dígito que se encontra piscando que deseja ajustar.
4. Volte o botão **M** para a posição normal depois de completar o ajuste de horas.
 - Todos os ponteiros mover-se-ão para a hora ajustada automaticamente.
 - O mostrador digital voltará para o mostrador normal.

Neste relógio, a hora análoga e a hora digital encontram-se ligadas. Se ajustar a hora digital, a hora análogo é ajustada automaticamente.



E. Função de alarme

Como ajustar a hora de alarme

1. Pressione no botão **M** para regular a marca do modo digital para modo (ALM).
2. Tire para fora o botão **M**. O dígito de hora no mostrador digital piscará e a hora de alarme regulada 'Set' aparecerá no mostrador digital.
3. Pressione no botão **A** para escolher o dígito (Hora/Minuto).
4. Pressione no botão **C** para regular a hora de alarme.
5. Volte o botão **M** para a posição normal depois de completar o ajuste.
 - * Pressione em qualquer botão para parar o alarme.

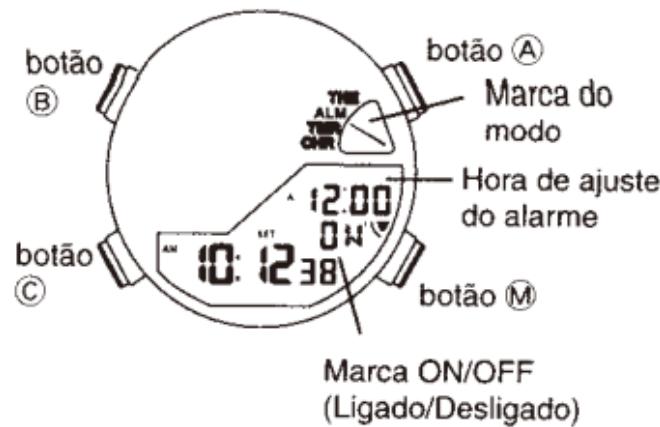
<Nota>

Algumas vezes, o alarme pode começar a tocar e parar.

Isto é porque quando o ponteiros do relógio se movem, o som do alarme é momentaneamente ajustado.

Ligue o alarme 'ON/OFF' (Ligado/Desligado) com o botão **C**.

A hora de alarme e a hora normal (sistema de 12/24 horas são sincronizadas. Quando **A/P** for exibido, certifique-se de que AM/PM (MANHÃ/TARDE) estão reguladas correctamente.



F. Função do temporizador

Este temporizador pode ser regulado para um máximo de 60 minutos em diminuições de 1 minuto. Para o temporizador, pressionando no botão © pode escolher entre "mostrador análogo" ou "mostrador digital". (Não pode usar os dois ao mesmo tempo.)

Como regular o Temporizador

Tanto as regulações análoga como digital são as mesmas.

1. Pressione no botão M para regular a marca do modo para modo (TMR).
2. Tire para fora o botão M.

- A hora regulada pelo temporizador piscará no mostrador digital.
- "SET" aparecerá no mostrador digital.

3. Pressione no botão C para regular as horas.

- Quando usar os ponteiros análogos para o temporizador, o ponteiro de função (um ponteiro pequeno ao lado das 1200 horas) mover-se-á em conformidade com a hora regulada do temporizador.

4. Volte o botão M para a posição normal.



Como usar o temporizador

1. Início/Paragem

- Ao carregar no botão A, o temporizador iniciará e parará.

2. Torne a regular.

- Quando o temporizador estiver desligado, pressione no botão C para voltar o temporizador para a hora regulada.

3. Chegou a hora

- O alarme tocará durante 5 segundos.
- Quando o alarme tocar, pressione em qualquer botão (M, A, B, C) para parar.

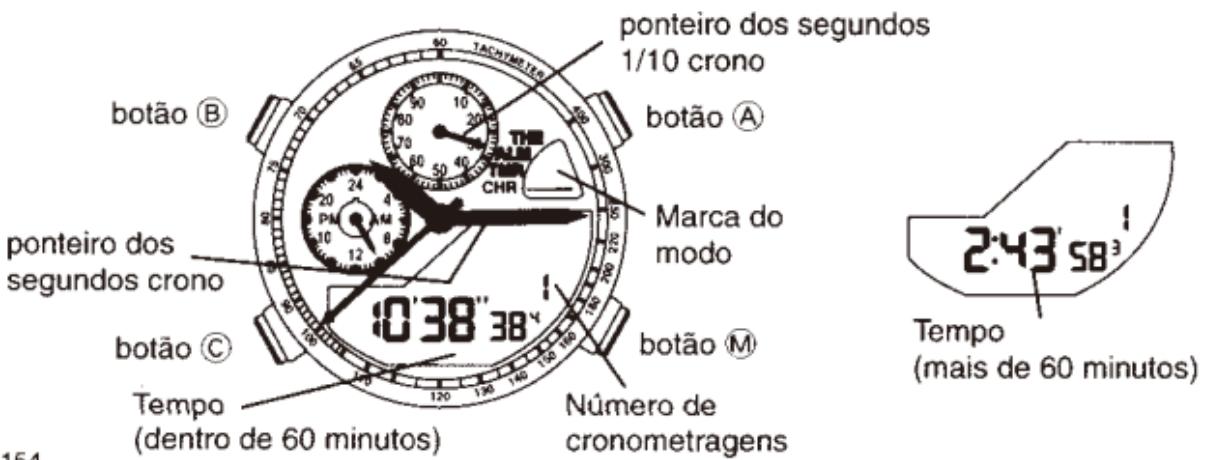
4. Re-inicie o temporizador.

Quando o temporizador estiver em funcionamento, pressione no botão C para voltar o temporizador para a posição de hora regulada e o temporizador recomeçará a atempar novamente.

G. Função 1 do cronógrafo

Este cronógrafo pode marcar horas até 99 horas 59 minutos 59 segundos 9. Após isto parará às 0 horas, 00 minutos, 00 segundos 000. O mostrador digital mostrará todos as horas medidas, e os ponteiros análogos também indicarão os "segundos". O ponteiro "1/10 segundos" só mostrará quando o cronógrafo estiver parado (quando o cronógrafo estiver parado ou a verificar o tempo da volta).

O ponteiro de 1/10 segundos parará na posição de 0 segundos após 1 minuto da cronometragem. Após isto, apontará para a hora correcta de 1/10 segundo quando o cronógrafo tiver parado. O cronógrafo medirá em unidades de 1/1000 segundos até 60 minutos, e em unidades de 1/10 segundos de 60 minutos para a frente.



Medidas standard

Pressione no botão **M** para regular a marca do modo digital para o modo (CHR).

1. Pressione no botão **A** para iniciar a regulação.
 - O mostrador do número de cronometragens do cronógrafo muda de "0" para "1".
 2. Ao cronometrar pressione no botão **A** para parar.
"BEST LAP" (MELHOR VOLTA) etc. aparecerá no mostrador digital, contudo, não é necessário quando operando a medida standard.
 3. Pressione o botão **A** novamente para re-iniciar o cronógrafo de "0 horas, 00 minutos, 00.000 seg."
 4. O mostrador do número de cronometragens do cronógrafo muda de "1" para "2".
 5. Desta maneira, com o botão **A** é possível repetir a operação de início/paragem.
 - O mostrador do cronógrafo ganha "1" todas as vezes, até atingir um máximo de "99". Depois disto repetirá de "0".
 - * O cronógrafo começa de "0 horas, 00 minutos, 00.000 seg." todas as vezes que for iniciado.
5. Pressione no botão **C** para tornar a regular depois da medição.
A hora e o número de cronometragens tornará a regular para "0".

<Nota>

Quando o alarme soar os ponteiros podem parar, mas retornarão para a hora correcta depois do alarme cessar. O mostrador digital continua a cronometrar correctamente.

H. Função 2 do cronógrafo (cronógrafo de corridas)

Como regular a distância de uma volta em redor da pista de corridas

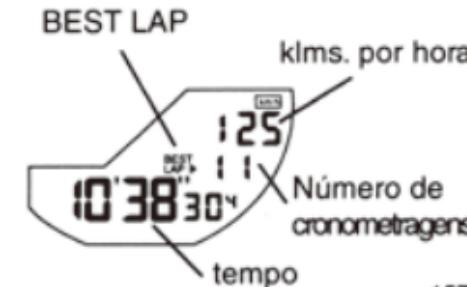
Ao usar o cronógrafo de corridas, a fim de calcular os klms. por hora do carro, deve ser introduzida a distância de uma volta em redor da pista de corridas. Portanto, antes de iniciar a regulação, regule a distância da volta.

1. Torne a regular o cronógrafo e conserve o botão A mantido para baixo durante 2 segundos ou mais.
 - O cronógrafo começará inicialmente, contudo, depois de 2 segundos o mostrador ligará para o mostrador de cronometragem de distância da volta.
2. Regulação da distância
 - O alcance da regulação é "00.000" klms. - "99.999" klms. em unidades de "0.001" klms. (1 metro).
 - Chame o dígito que desejar regular com o botão A, regule a distância com o botão C.
 - Pressione no botão A para chamar "0.001" klms., depois se pressionar no botão. A outra vez, pode retornar da regulação de distância para a condição de restabelecimento.



Ao cronometrar uma volta

1. Pressione no botão A para iniciar a cronometragem.
2. Quando o carro que estiver a cronometrar completar uma volta, pressione no botão A para parar a cronometragem.
 - No mostrador digital aparecerá "BEST LAP".
 - A velocidade em klms. por hora da volta aparecerá. Só pode ser exibido entre "0,0 - '999,9" klms. por hora.
 - Mais de 1000 klms. por hora "—.-" aparecerá.
3. Depois de várias voltas, para cronometrar outras voltas, ou outros carros, pressione no botão A outra vez. O relógio começará a cronometrar de "0" outra vez.
4. Quando o carro que estiver a cronometrar completar esta volta pressione no botão A.
 - Se a cronometragem da volta for mais rápida que os tempos anteriores "BEST LAP" aparecerá no mostrador digital. Se a volta for mais vagarosa, então aparecerá somente "LAP" (VOLTA).
5. Pressione no botão A e repete a função início/paragem.
 - O mostrador do número de cronometragens vai até "99". Após isto continuará de "0" novamente.
6. Quando acabar uma corrida e desejar cronometrar a corrida seguinte, pressione no botão C para restabelecer o cronógrafo.
 - A hora e o número de cronometragens será restabelecido para "0".



Quando cronometrar voltas contínuas

1. Pressione no botão **A** para iniciar a cronometragem.
2. Pressione no botão **C** para cronometrar o tempo da volta da presente volta.
 - O tempo da volta será exibido. (O relógio começa automaticamente a cronometragem da volta seguinte.)
 - "BEST LAP" aparecerá.
 - A velocidade em klms. por hora desta volta aparecerá.
 - Depois de exibir estes dados durante 10 segundos, mudará automaticamente para o mostrador de cronometragem da volta próxima.
 - Nesta altura, o mostrador do número de cronometragens mudará de "1" para "2".
3. Repita esta operação em todas as voltas.
(Pressione no botão **C** para cronometrar o tempo da volta.)
 - Quando a volta for a mais rápida até agora "BEST LAP" aparecerá no mostrador digital, nos outros casos aparecerá somente "LAP".
 - O mostrador do número de cronometragens vai até "99", após isto continuará a contar de "0".
4. Quando a última volta da corrida terminar pressione no botão **A** para completar a cronometragem.
5. Quando desejar cronometrar a corrida seguinte, pressione no botão **C** para restabelecer o cronógrafo.

Como recuperar dados memorizados

Até o cronómetro tornar a ser usado, os dados da memória podem ser recuperados quantas vezes desejar. São os seguintes os itens memorizados:

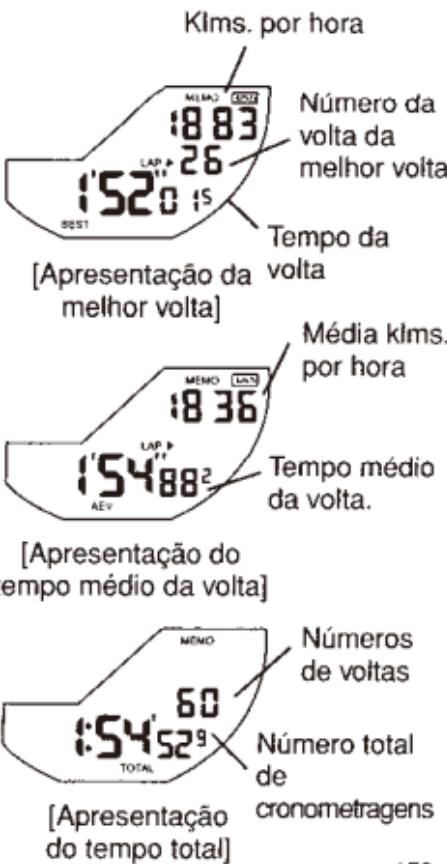
- Apresentação da melhor volta.
- Apresentação do tempo médio de volta.
- Apresentação do tempo total.

<Nota>

Se restabelecer o cronómetro e, em seguida, começar a cronometrar, todos os dados memorizados desaparecerão. Portanto, se os dados forem necessários, deve memorizá-los. Como usar a memória do cronómetro.

Como usar a memória do cronómetro

1. Pressione no botão **C** para restabelecer o cronómetro.
 - Todos os mostradores mudam para "0"
2. Pressione no botão **C** outra vez.
 - Muda para a apresentação da melhor volta.
3. Pressione no botão **C**.
 - Muda para a apresentação do tempo médio de volta.
4. Pressione no botão **C**.
 - Muda para a apresentação de tempo total.
5. Pressione no botão **C** outra vez para voltar para o modo de restabelecer.



I. Função conveniente a tomar nota

Quando for difícil ler o mostrador devido aos ponteiros análogos cobrirem o mostrador.

Quando for difícil ler o mostrador devido aos ponteiros análogos cobrirem o mostrador.

Neste caso é possível mover os ponteiros usando a "função retractor dos ponteiros".

Pressionando no botão ⑧ durante 2 segundos ou mais, os ponteiros das horas, minutos e segundos continuarão a retrair-se até a posição das 12h00. Se pressionar no botão ⑧ quando o ponteiro estiver a mover-se, o ponteiro parará nesta posição, e ficará na condição retractor dos ponteiros.

[Como cancelar a função retractor dos ponteiros.]

Pressione no botão ⑨. A função retractor dos ponteiros é cancelada. Os ponteiros das horas, minutos e segundos mover-se-ão rapidamente para a frente para a hora correcta.

<Nota>

Quando usar o cronógrafo enquanto a função retractor dos ponteiros estiver em funcionamento, todos os ponteiros ficam parados.

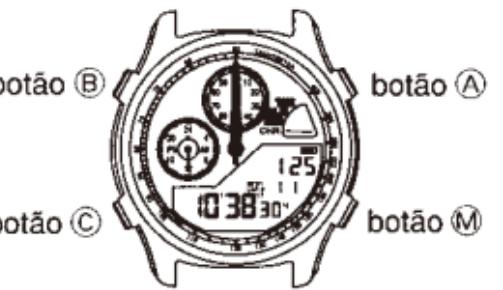
Usando a hora dual

Como regular para a hora local (para outra cidade)

1. Regule o cronómetro para modo de (horas, data)
2. Deprima o botão ④ durante 2 segundos ou mais.
 - Os ponteiros das horas e dos minutos só avançam 30 minutos.
(A diferença de tempo entre os outros países em todo o mundo são em intervalos de 30 minutos.)
3. Deprima o botão ⑤ durante 2 segundos ou mais.
 - Os ponteiros das horas e dos minutos recuarão 30 minutos.
4. Faça estas operações (2 ou 3) para acertar a hora do país que deseja.

[Como cancelar a hora local]

Para cancelar a hora local, pressione no botão ④ e ⑤ ao mesmo tempo.



J. Quando o mostrador do relógio for anormal

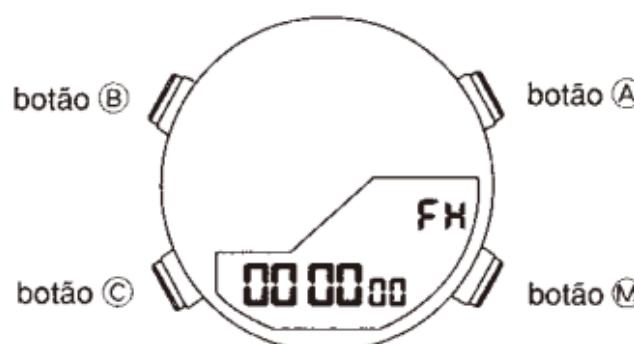
Depois de substituir as baterias, ou quando o relógio apanhar uma pancada forte por, accidentalmente, cair, etc., o relógio pode mostrar características invulgares (o mostrador desaparece, o alarme toca constantemente, etc.)

Neste caso execute as seguintes três operações nesta ordem:

1. Restabeleça tudo.
2. Restabeleça a posição standard dos ponteiros.
3. Restabeleça as horas.

[Tudo restabelecido]

1. Tire para fora o botão ⑩.
2. Deprima os botões ④, ⑤ e ⑥ ao mesmo tempo durante mais de 2 segundos. Todos os segmentos digitais aparecerão.
3. Volve o botão ⑩ para a sua posição normal.
 - O alarme tocará duas vezes, e o relógio começará a trabalhar.



"F.H." aparecerão à direita do topo do mostrador digital.

[Como regular a posição normal dos ponteiros]

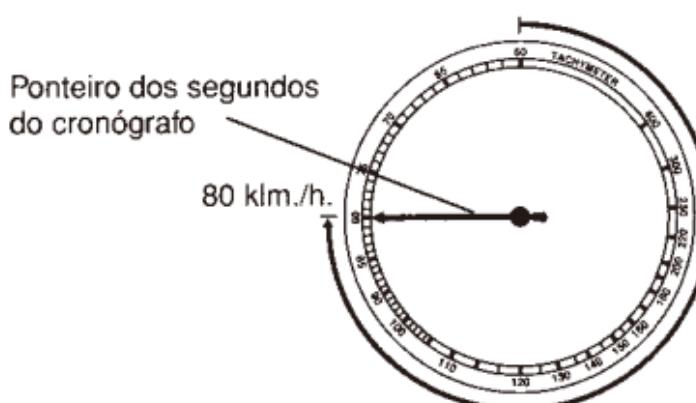
1. Pressione no botão **M** para acertar o relógio para o modo (CHR).
2. Tire para fora o botão **M**.
3. Pressione no botão **A** ou no botão **C** para mover o ponteiro de função ao lado das 12h00.
4. Pressione no botão **B**.
 - Ao mostrador digital mudará de "F.H" para "H.R".
5. Pressione nos botões A ou C para mover os ponteiros das horas, minutos e de 24 horas para a posição das 12h00.
6. Pressione no botão **B** uma vez.
 - Ao mostrador digital mudará de "H.R" para "SEC".
7. Pressione nos botões A ou C para mover o ponteiro dos segundos para a posição das 12h00.
8. Volve o botão **M** para a sua posição normal.

<Nota>

A regulação da posição standard dos ponteiros é diferente do ajuste de tempo. Acerte a hora para esta operação.

K. Tacómetro

O tacómetro é uma função que mede a velocidade de um carro etc. Com este relógio, dependendo do número de segundos que levar a percorrer um klm. (o alcance de medição é dentro de 60 segundos) a velocidade média aproximada sobre esta distância pode ser medida. Inicie o cronógrafo quando começar a medir. Quando tiver sido percorrido 1 klm. páre o cronógrafo. Quando parar o cronógrafo depois de percorrer 1 klm., a velocidade média aproximada sobre esta distância pode ser determinada com a presente posição do ponteiro dos segundos. Se percorrer 1 klm. em 45 segundos, a velocidade média sobre esta distância é de aproximadamente 80 klms./hora.



K. Precauções

Resistência à água

Classificação	Especificação	Indicação		Uso relacionado à água				
		Mostrador do relógio	Caixa do relógio					
Com forte resistência à água para uso diário	Relógio resistente à água a 5 bar	WATER RESIST WR***/**bar	WATER RESIST (ANT)	SIM	SIM	NÃO	NÃO	NÃO
	Relógio resistente à água a 10/20 bar			SIM	SIM	SIM	NÃO	NÃO

"RESISTENTE À ÁGUA" pode vir, algumas vezes, com a indicação "WATER RESIST"

* Ajuste sempre a coroa na sua posição normal.

Resistência à água

- Para impedir a entrada de água no mecanismo interno do relógio, sob nenhuma circunstância tire para fora a coroa quando o relógio estiver molhado.
- Se os relógios concebidos para desportos ou trabalho na água forem expostos à água salgada ou a quantidades significativas de transpiração, devem ser lavados com água fresca e secados muito bem.
- A exposição à água pode afectar o tempo de duração de alguns dos tipos de correias de cabedal.
- Por as peças do relógio internas poderem reter humidade, se a temperatura exterior for inferior à do interior do relógio, o vidro que cobre o mostrador do relógio pode humedecer. Se isto for só temporário não existe qualquer motivo de preocupação, contudo, se o problema persistir durante muito tempo, deve discutir este problema com o vendedor da loja onde comprou o relógio ou num Centro de Serviço Citizen.

Temperatura

Evite colocar o relógio sob a luz directa do sol ou deixá-lo em locais extremamente quentes ou frios durante longos períodos de tempo.

- Isto causará mau funcionamento no relógio ou encurtará a vida da bateria.
- Isto pode levar o relógio a adiantar ou atrasar-se e afectar as suas outras funções.

Pancadas

- Este relógio suportará as pancadas normais incorridas normalmente no uso diário e ao jogar desportos sem contacto pessoal tal como golfe, etc.
- A queda do relógio no chão ou a aplicação, de outro modo, de pancadas fortes pode causar mau funcionamento ou estragos.

Campos magnéticos

Este relógio é anti-magnético até 60 de gauss e não é afectado pelos campos magnéticos produzidos pelos electrodomésticos de uso caseiro. Contudo, se usado muito perto da vicinidade de magnetismo forte, as suas funções podem ser afectadas temporariamente.

Electricidade estática

Os circuitos integrados usados no relógio são sensíveis à electricidade estática. Se expostos a intensa electricidade estática, o mostrador do relógio pode perder a sua exactidão.

Produtos químicos e gases

Evite usar o relógio na presença de fortes produtos químicos ou gases. Se o relógio entrar em contacto com solventes tal como diluentes e benzina ou produtos contendo gasolina, verniz, detergente ou adesivo, os seus componentes podem descolorar, dissolver ou estalar. Tome muito cuidado e evite produtos químicos. A caixa do relógio ou a correia podem descolorar quando em contacto com mercúrio de um termómetro partido ou outro equipamento.

Mantenha o seu relógio limpo

Limpe toda a sujidade ou humidade do vidro com um pano macio e absorvente. Se usar o relógio quando as costas da caixa ou a correia estiverem sujas, isto pode causar irritação na pele quando em contacto com a pele. Mantenha o seu relógio limpo e evite também manchar os punhos da sua camisa. Como deve limpar a correia do relógio:

- Correias de Metal. Lave as partes sujas com uma escova de dentes em água tédida e ensaboadas.

- Correias de plástico ou borracha. Lave em água. Não use solventes.

- Correias de cabedal. Esfregue ligeiramente no lado exterior com um pano macio e seco. Use um pano humedecido com álcool para limpar o lado interior em contacto com a pele.

Inspecção periódica

Recomenda-se que peça a um técnico para inspecionar o seu relógio uma vez por ano ou de dois em dois anos para conseguir um trabalho longo e sem problemas.

Mantenha sempre as baterias fora do alcance de crianças. Em caso de ingestão acidental vá ao médico imediatamente.

- Consulte o diagrama "Resistência na água".

M. Especificação

1. Tipo: relógio de quartzo combinado (análogo + digital)
 2. Exactidão de tempo: (5°C - 35°C/41°F - 95°F) dentro de 20 segundos por mês
 3. Gama da temperatura de operação: 0°C - +55°C/32°F - 131°F
 4. Funções
 - Hora/Data: (horas, minutos, segundos)/(mês, data, dia da semana)
 - Alarme: horas, minutos, ON/OFF
 - Temporizador: temporizador de 60 minutos em diminuições de 1 minuto.
 - Corridas: cronómetro de 100 horas em aumentos de 1/1000 segundos (menos de 60 minutos.)
 - Mostrador do tempo da volta.
 - Mostrador do número da volta 0 - 99
 - Cálculo da velocidade: 0,0 - 999,9 (klms. por hora)
 5. Número da bateria: 280-44 (SR927W)
 6. Vida da bateria: aproximadamente 2 anos (após instalar uma bateria nova em uso normal.)
- * As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio devido a melhoramentos.